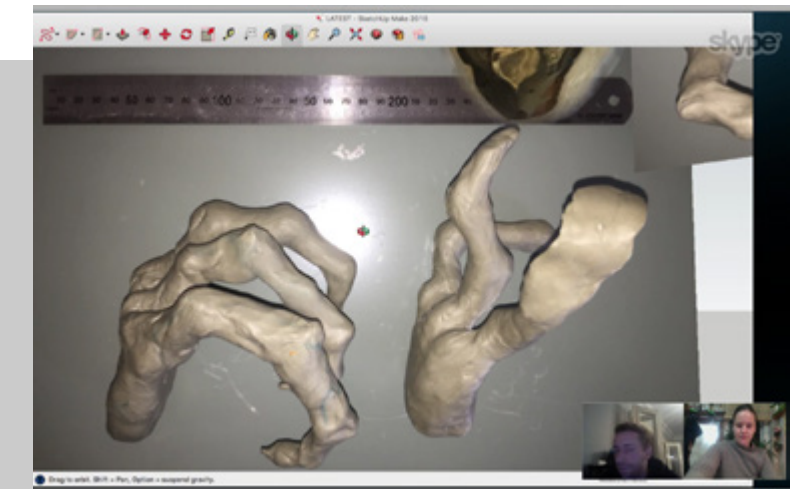




Ulrike  
Koch  
Bauhaus Dessau  
PUSX

ALEXEI TARITS  
NO HUMAN  
GRACE



**Ульрике Бук:** ты рассказывал мне об этих видео с автомобилями и метеоритом на заднем плане.

я видела много странных вещей, снятых в России из машин. Кажется, это популярный Youtube-жанр, такие «утечки из жизни».

часто эти видео отображают жесткую реальность и жестких людей.

лобовое стекло автомобиля становится неким аналогом экрана.

машина как псевдобезопасный «пузырь», в котором ты путешествуешь по разным незнакомым средам/необъяснимым ландшафтам.. особенно в такой «пейзажной» стране как ваша.

**Алексей Таруц:** тонировочное стекло частично затемняет отражение мира, и частично скрывает салон автомобиля (или полностью скрывает)

так что машина становится похожа на замаскированную охотничью ловушку

камеры просто не переставая все это фиксируют, все что в них попадает, и метеориты для них настоящий дар божий ) они, на самом деле, нужны, чтобы разбавить скуку непрерывно движущегося пейзажа, пока ситуация не выходит из-под контроля

я думаю, их функция — дать нам понять, что когда что-то выходит из-под контроля — это НЕ является чем-то особенным в сравнении с остальными событиями в жизни. Контроль, скорее всего, — не более, чем иллюзия.

**У.Б.:** камеры системы безопасности работают на случай, если что-то вдруг произойдет, а не для предотвращения этого «случая». Но если что-то потенциально может быть записанным... оно как будто становится допустимым в нашей жизни.

я думаю, что любому художнику интересно (и мне в том числе) изучать еще не установленные (неизвестные) возможности технического устройства/аппарата.

мне очень интересен процесс возникновения техники, поэтому я люблю обращаться к истокам, к технологическим возможностям античного человека и своими силами и навыками научиться как-то соединять, миксовать неосознанно разные предметы и частицы.

**Ulrike Buck:** you told me about these car videos with meteor in the background.

I have seen a lot of strange things that have been filmed from inside a car in russia. it seems to be a popular genre for youtube and life leaks.

often these videos are talking about rough nature and kind of rough people.

the car window is some kind of analog screen

the car a quasi-safe bubble that takes you out into unknown spheres / vast landscapes .. specially in a landscape country like yours

**Aleksei Taruts:** tinted car glass partly shades the reflection of the world, and partly hides the interior (or even all of it) so the vehicle becomes smth similar to a masked hunters trap cams just keep on recording all of it, all that is coming at them, meteorites are truly gift from god for them )

bc their true purpose is to deal with the boredom of a constantly moving landscape until smth loses control

i think they exist just for giving us the notion that when smth “loses control” - it is NOT exceptional compared to other life events ? that control might only be an illusion

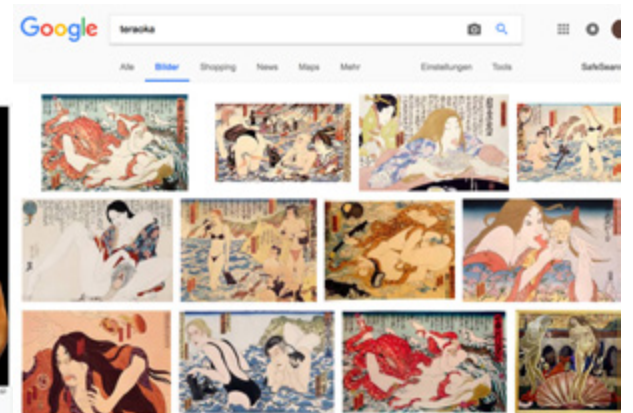
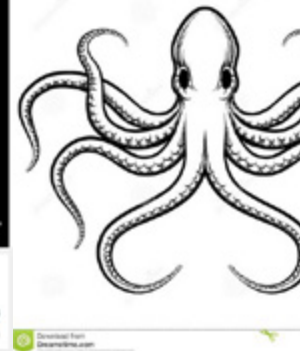
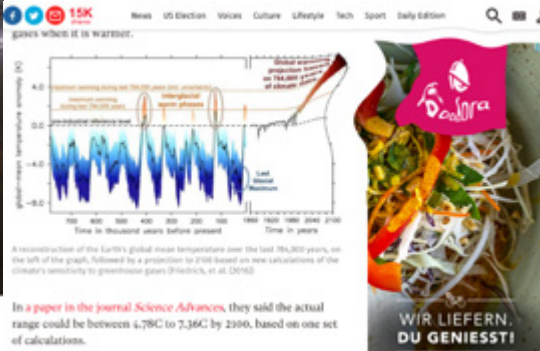
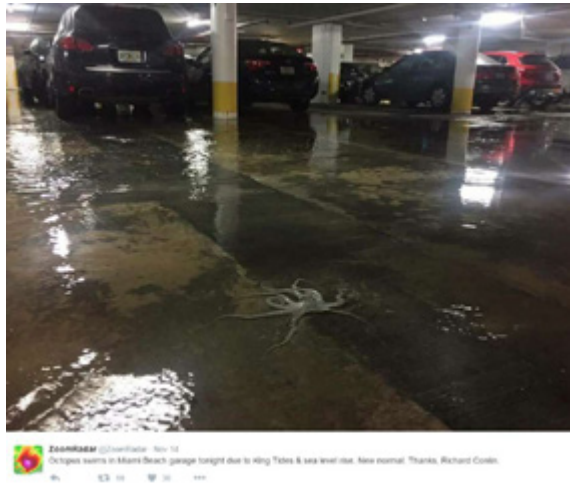
**UB:** Security cameras record so something can happen, not to prevent it from happening. But it seems, if something is potentially recorded .. it belongs to the authorized possibilities of our lives.

I think what artist like to do, and I include myself, is to prefer something that does not belong to the authorized possibilities of the device.

I am interested in the genesis of techniques, that is why I like to look at basic and ancient human techniques and find my own autodidact way of remixing bits and pieces, without being too conscious about it.

The octopus is a mental and corporal allegory in my show.

In my dialogue with the material, a kind of brain mapping by crafting.. while channeling the octopus and i keep on ending up with cars somehow check



осьминог в моей выставке — ментальная и материальная аллегория. Находясь в некоем диалоге с материалом, я переносу способ мыслить в производство, встраивая туда осьминога, и все равно каким-то образом я возвращаюсь в итоге к автомобилям.

посмотри  
*A.T.:* по какой-то причине половина розеток в моей квартире перестала работать где-то 15 минут назад. Перед тем, как я открыл твоё письмо. Мне пришлось переустанавливать удлинитель сети, чтобы wi-fi не перестал работать здорово, что мне не нужно выбирать между роутером wi-fi и холодильником  
 говорят, у осьминога три сердца и он может дружить с человеком

**У.Б.:** да!! У них есть индивидуальные особенности, и они узнают людей. Мозг осьминога распределен по всему его телу. Представляя, как устроено их сознание, я думаю, у них есть сенсорная память. Случайная встреча с осьминогом, скорее всего, — ближайший возможный на нашей планете контакт с инопланетным сознанием.

я сегодня планировала разобрать все провода — хочу использовать медные для украшения моих стальных конструкций.

Вчера я наткнулась на новую статью Донны Харауэй Tentacular Thinking. Она говорит, что щупальцы «старше» нашей планеты.. ну..

<http://www.e-flux.com/journal/75/67125/tentacular-thinking-anthropocene-capitalocene-chthulucene/>

потом я ужинала осьминогом, обсуждая влияние труб на изменение климата. Затем проснулась посреди ночи, увидев во сне дыру в своем животе..

я сейчас ем омлет, сидя в кафе скоростного поезда Штутгарт-Берлин, смотрю на сельскохозяйственные и индустриальные пейзажи. Каждый метр земли переработан и приспособлен человеком к какой-либо инфраструктуре. Эти пейзажи выглядят как будто они из прошлого века. Все эти леса, урожай, дороги, каналы, гавани, фабрики, электростанции и провода кажутся какими-то избыточными, когда у тебя весь мир открыт под кончиками пальцев на экране. Я со всем связана.

*A.T.:* for some reason half of the electric sockets in my apartment just stopped working about 15 mins ago before i opened your email  
 i had to rearrange an extension-cord network to keep the wifi running  
 good that i dont have to choose between the wifi router or the fridge  
 an octopus has 3 hearts and can be a friend to a human, so they say

**У.Б.:** Yes!! They have personality and recognize specific humans. The octopus brain is spread out throughout his whole body. Imagining the perception of an octopus, he must have a sensory memory. Meeting an octopus is probably the closest you can get on planet earth to meet alien intelligence.

I plan to dismantle electric cables today, I want to use the copper wires to decorate my steel structures.

Yesterday I stumbled upon Donna Harraways new article on Tentacular Thinking. She names our earth age after tentacles, well..

<http://www.e-flux.com/journal/75/67125/tentacular-thinking-anthropocene-capitalocene-chthulucene/>

Later for dinner I ate an octopus while discussing trumps impact on climate change.

Then I woke up in the middle of the night dreaming I have a hole in my belly..

I am eating scrambled eggs in the speed train bistro, riding from Stuttgart to Berlin, looking at agricultural and industrial landscapes. Every meter is manmade infrastructure. This landscape looks like from the past, like from the last century. All these forests, crops, roads, canals, harbors, factories, power plants and wires feel redundant while I have the whole world at my fingertips. I am connected to anything.

*A.T.:* Maybe our fingertips do not belong to us anymore, instead they belong to the infrastructure which has become the primary nature and environment, the de-personalised / de-territorialized authority.. its turbulent times, but i am not pessimistic nor optimistic about technology. Its just chaotic battle over our bodies,

*A.T.:* может, наши кончики пальцев больше принадлежат не нам, а инфраструктуре, которая стала первичной природой и деперсонализированной/детерриториализированной властью. Сейчас бешеные времена, но я никак, ни пессимистично, ни оптимистично не смотрю на технологию. Это лишь хаотичная борьба за наши тела, которые утратят свое значение в будущем.

**У.Б.:** кончики пальцев стали нашим основным органом чувств и коммуникации. Мы являемся мозгом с пальцами. поэтому осьминог мне кажется сенсорным гомункулом, неврологической картой цифрового себя. существует два типа кортикального гомункула: сенсорный и двигательный.

автомобиль, естественно, является двигательным человеком (схемой?). Мозг, находящийся напротив экрана, похож на человека, сидящего в автомобиле. Мы сидим, медленно крутим руками, а наши глаза наблюдают (фиксируют) быстрое движение..

*A.T.:* думаешь, подсоединение к чему-то бы ты ни было подразумевает соединение даже с тем, что раньше было противоречием?

**У.Б.:** абсолютно. Даже когда листаешь ленту Facebook: разные части света, общее и частное, забавные животные и война, все рядом друг с другом.. Ничто уже не противоречит друг другу. И автомобиль и осьминог являются превращенными в фетиш/обоготворенными объектами сексуального желания.

я выбрала армированное стекло и работаю с ним, как какой-то получеловек: выливаю на него клей, затем прохожусь по нему пескоструйной машиной. Армированное стекло в 80-е и 90-е годы было очень популярным строительным материалом, школы были переполнены им.. Машины, инопланетяне — это все так в духе 90-х. Мы не ударились в ностальгию?

*A.T.:* надеюсь, нет. Я не верю в ностальгию, мне всегда казалось она носит репрессивный характер. Она устанавливает событиям иерархию.

я бы скорее сказал, что мы говорим о токсичности и неврозах современности, которая нас заставляет скучать по чему-то, чего с нами никогда не происходило

bodies that should be overridden in the future.

**У.Б.:** Fingertips have become our primary sensorium of perception and communication. We are brain with fingers. That makes me think that the Octopus is some kind of sensory homunculus, a neurological map of the digital self.

[https://en.wikipedia.org/wiki/Cortical\\_homunculus](https://en.wikipedia.org/wiki/Cortical_homunculus)

There are two types of cortical homunculi: sensory and motor. The car, of course, is the motor homunculus. Brain in front of screen is like person in car. We sit, we subtly move our hands and our eyes detect fast movement..

*A.T.:* Do you think that being connected to anything means being connected even to what has previously been a contradiction?

**У.Б.:** Absolutely. If I only scroll down my facebook bubble, continents, micro and macro, funny animals and war, all next to each other.. nothing is a contradiction.

Both, the car and the octopus are fetishised objects of sexual desire.

I chose to use wire glass and work on it like I would be a semi human creature, dropping lines of glue on it, then sandblast it with that industrial machine. Wire glass was a very common building material in the 80s and 90s, our schools were full of it..

Cars, aliens, so 90s. Are we being nostalgic?

*A.T.:* i hope we aren't nostalgic.  
 i don't trust in nostalgia, always thought of it to be repressive. it makes events look hierarchical.

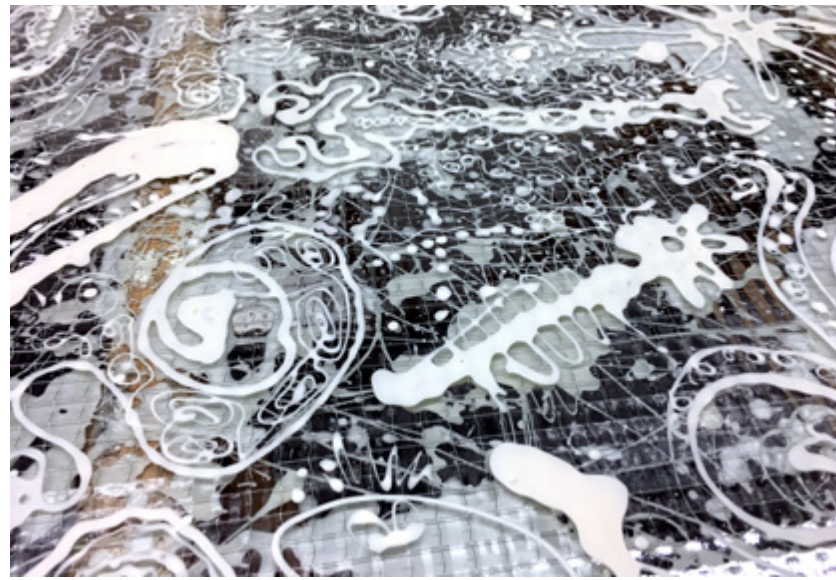
I'd rather say that we approach contemporaneity as something toxic and neurotic, that makes us miss something we have never experienced

:D :-D :-D

**У.Б.:** The romantic landscape is an expression of the human who recognizes his expulsion from paradise. Only who is separated from nature can have a romantic view on it.

Romance is a cultural expression of detachment. Do you think that is true?

*A.T.:* I think paradise is hyperreal, almost as the romantic



:D :-D :-D

**У.Б.:** романтический пейзаж — самовыражение человека, осознавшего свое изгнание из рая. Только тот, кто отделен от природы, смотрит на нее влюбленными глазами. романтика — культурное воплощение отделения от чего-либо.

думаешь, это так?

**А.Т.:** я думаю, рай гиперреалистичен, так же как и пейзажи в романтической живописи, своего рода постправда. В картине можно увидеть источники света, но они не соответствуют законам физики. Частично спрятанные, частично проявленные, отраженные.

**А.Т.:** я несколько минут назад поссорился с каким-то типом на парковке. У него были хирургические ножницы

**У.Б.:** звучит опасно

**А.Т.:** lol

**У.Б.:** wtf

**А.Т.:** ))

ему на вид около 45-50 лет

**У.Б.:** ты испугался?

**А.Т.:** я легко теряю самообладание

**У.Б.:** то есть ты его спугнул

**А.Т.:** нет, я взбесился от его беспричинной агрессивности думаю, никто не испугался

**У.Б.:** ха

**А.Т.:** это произошло на ровном месте

**У.Б.:** типичная автомобильная агрессия

о да

**А.Т.:** но он даже ничего не сделал

**У.Б.:** ну, как из твоей цитаты Киттлера: транспорт — это продолжение войны в мирное время.. люди используют средство передвижения, как транспорт для своих собственных крестовых походов

**А.Т.:** я имею в виду, что я случайно задел кого-то другого машиной, и он сказал типа: «успокойся, все в порядке, я даже царапины не вижу»

и в эту секунду неизвестно откуда появляется тот тип и начинает вести себя суперагрессивно по отношению ко мне

**У.Б.:** боже

недавно 50-летний взрослый, хорошо одетый мужчина в

landscapes, which are sort of post-truth. One can see the light sources in the painting, but they don't fit into the physics. Partly hidden, partly revealed, mirrored.

**А.Т.:** i had an argument with some guy at a parking lot a few minutes ago

he had surgical scissors with him

**У.Б.:** oh that sounds about dangerous

**А.Т.:** lol

**У.Б.:** wtf

**А.Т.:** ))

he looked like 45-50

**У.Б.:** were you scared

**А.Т.:** but its easy for me to loose temper

**У.Б.:** so you scared him away

**А.Т.:** no, i was mad at he's being aggressive with no particular reason

no one was scared i guess

**У.Б.:** ja

**А.Т.:** just smth happening out of thin air

in seconds

**У.Б.:** typical car aggression

gosh yes

**А.Т.:** but he was not even involved

**У.Б.:** well, as you quoted Kittler: transport is the continuation of war in peace time.. people use the vehicle also as a vehicle for their personal cruzades

**А.Т.:** i mean - i accidentally scratched someone, another dude, who said like relax man all good, i dont even see the scratch and then this second guy comes out of nowhere and starts to act super aggressively towards me

**У.Б.:** gosh

recently a 50 year old well dressed guy in a very expensive car wanted to beat me up because I went over a red light.

**А.Т.:** also there was a mini cemetery just in a few meters

**У.Б.:** when he came to my window with the fists up, i opened it and asked very friendly what has happened

he crazily screamed at me and finally ran away.

очень дорогой машине хотел побить меня за то, что я еду на красный свет.

**А.Т.:** еще рядом, в нескольких метрах, было кладбище

**У.Б.:** когда он подошел к моему окну с поднятыми кулаками, я опустила стекло и спросила очень дружелюбно, что случилось

он наорал на меня и в итоге убежал

**А.Т.:** чтоо господи

как будто ты совершила уголовное преступление

**У.Б.:** я знаю, было глупо открывать дверь, но я думаю, это могло бы обезоружить его

он крикнул, что сделал несколько фотографий и что передаст их полиции

это было абсурдно

**А.Т.:** это было в Берлине?

**У.Б.:** да

**А.Т.:** ахаха

господи

в каком районе?

**У.Б.:** веддинг

но этот человек выглядел как какой-то начальник, образованный человек, хорошо одетый и тд..

с нетипичным агрессивным взглядом

очень беспокойный

как американский психопат

**А.Т.:** включим это в каталог?

**У.Б.:** да

думаю, надо скопировать и вставить несколько моментов

**У.Б.:** окно автомобиля действительно похоже на барьер между двумя мирами

**А.Т.:** и люди кричат друг на друга из своих автомобилей, каким-то образом это даже становится нормальным поведением..

Я понял, что в фильме «Нечто» Джона Карпентера играют только мужчины, они застряли посреди Арктики с космическим мутантом. этот мутант помнит всех живых существ, которых он когда-либо имитировал. Карпентер так видит апокалипсис, но это может быть всего лишь эволюция

самое смешное в «Нечто», что этого у этого существа нет определенной формы репрезентации и еще — когда оно

очень дорогой машине хотел побить меня за то, что я еду на красный свет.

очень дорогой машине хотел побить меня за то, что я еду на красный свет.

**А.Т.:** whhat omg

as if you have committed a criminal offence

**У.Б.:** I know, it was stupid to open the door, but also i think it kind of disarmed him.

he screamed that he had taken photographs and that he is giving them to the police

it was absurd

**А.Т.:** was it in Berlin?

**У.Б.:** yes

**А.Т.:** ahahah

omg

which neighborhood?

**У.Б.:** wedding

but that guy looked like a boss, well trained, well dressed, designer glasses etc..

not the usual aggressive look

very disturbing

like american psycho

**А.Т.:** should we include that in the catalogue?

**У.Б.:** yes

i think we can copy paste quite some episodes

**У.Б.:** the car window is a real barrier between universes

**А.Т.:** and people shout at each other from their moving vehicles, somehow its become a normal behaviour.. i have realized that

Carpenter's The Thing is an all male actors cast, that is stuck in the middle of the arctic with a space mutant among them. this mutant has memory of an each creature it had ever imitated.

Carpenter sees it as an apocalypse, but that could be just evolution

the most fun thing about The Thing, that it doesn't have a fixed form of representation

and also - when it imitates human behaviour, body language, reactions it somehow supresses the morals - not to kill, for instance

**У.Б.:** i have not seen that

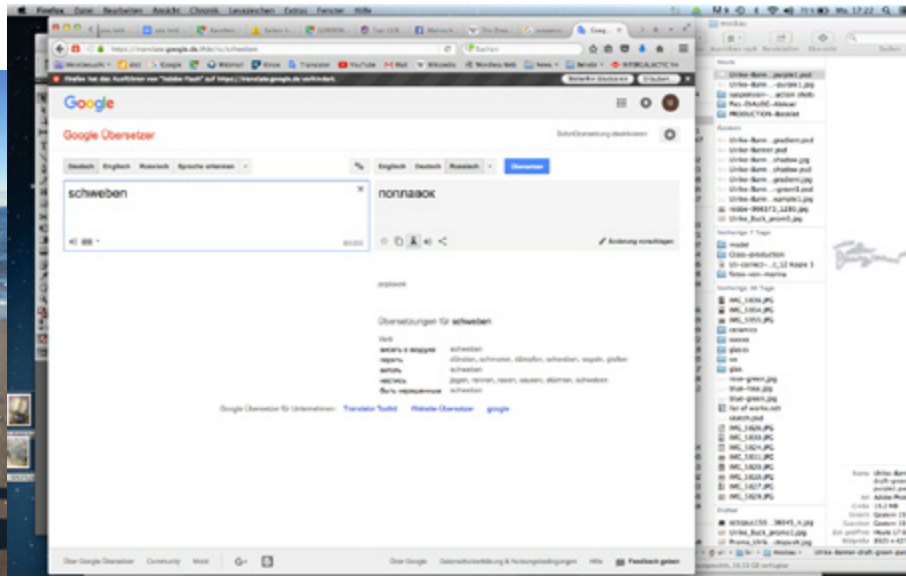
sounds scary, kind of like nano bot slime

creepy formless being

creepy formless being

creepy formless being

creepy formless being



имитирует человеческое поведение, язык тела, реакции, он как-то уходит от морали. «Не убей», например  
**У.Б.:** я не смотрела  
 звучит страшно, почти также как серая слизь страшное бесформенное существо  
*A.T.:* оно страшное с нашей точки зрения, оно просто борется за жизнь  
**У.Б.:** как хищник-захватчик  
 почему ты позвал меня на выставку, кстати?  
*A.T.:* интуиция  
**У.Б.:** )  
*A.T.:* я имею в виду, что у меня нету конкретного, критически обоснованного ответа на этот вопрос, это просто то, как я чувствую. Конечно, я знаю, что тебе интересно, вспоминая наши прошлые разговоры, также потому что мы почти ровесники  
**У.Б.:** я тоже так почувствовала. У нас были интересные разговоры  
*A.T.:* на улице -24  
**У.Б.:** здесь ничего прости  
*A.T.:* ого где это ты?  
**У.Б.:** на Балтийском море три часа от Берлина на север  
*A.T.:* аа ок здорово свежий воздух  
**У.Б.:** да здесь очень спокойно и есть отопление пола  
*A.T.:* делюкс  
**У.Б.:** -24 это жестко  
*A.T.:* только на три дня через неделю снова -2  
**У.Б.:** ОК это будет непросто для переводчика (я имею в виду наш диалог) его тоже будут переводить?

*A.T.:* well its creepy from our point of view, its just fighting for survival  
**У.Б.:** but in an expansive predator kind of way like humanity ))  
 why did you invite me for the show actually?  
 I mean what did you think about  
*A.T.:* intuition  
**У.Б.:** )  
*A.T.:* i mean i dont have any specific critically argued answer to that question, it s based on what i feel, mostly. Of course i know what are you interested in, also some conversation we had, also maybe near same birth year  
**У.Б.:** I felt so, too. we talked about interesting stuff  
*A.T.:* outside is -24  
**У.Б.:** here is ok sorry  
*A.T.:* whow ))  
 where are you?  
**У.Б.:** ostsee 3 hours north of berlin  
*A.T.:* ah ok nice fresh air  
**У.Б.:** yes its very quiet and they have floor heating  
*A.T.:* de-lux  
**У.Б.:** minus 24, dear thats harsh  
*A.T.:* its only for these 3 days next week back to -2  
**У.Б.:** Ok its gonna be a tough work for translation (i mean the dialogue) its gonna be translated as well?

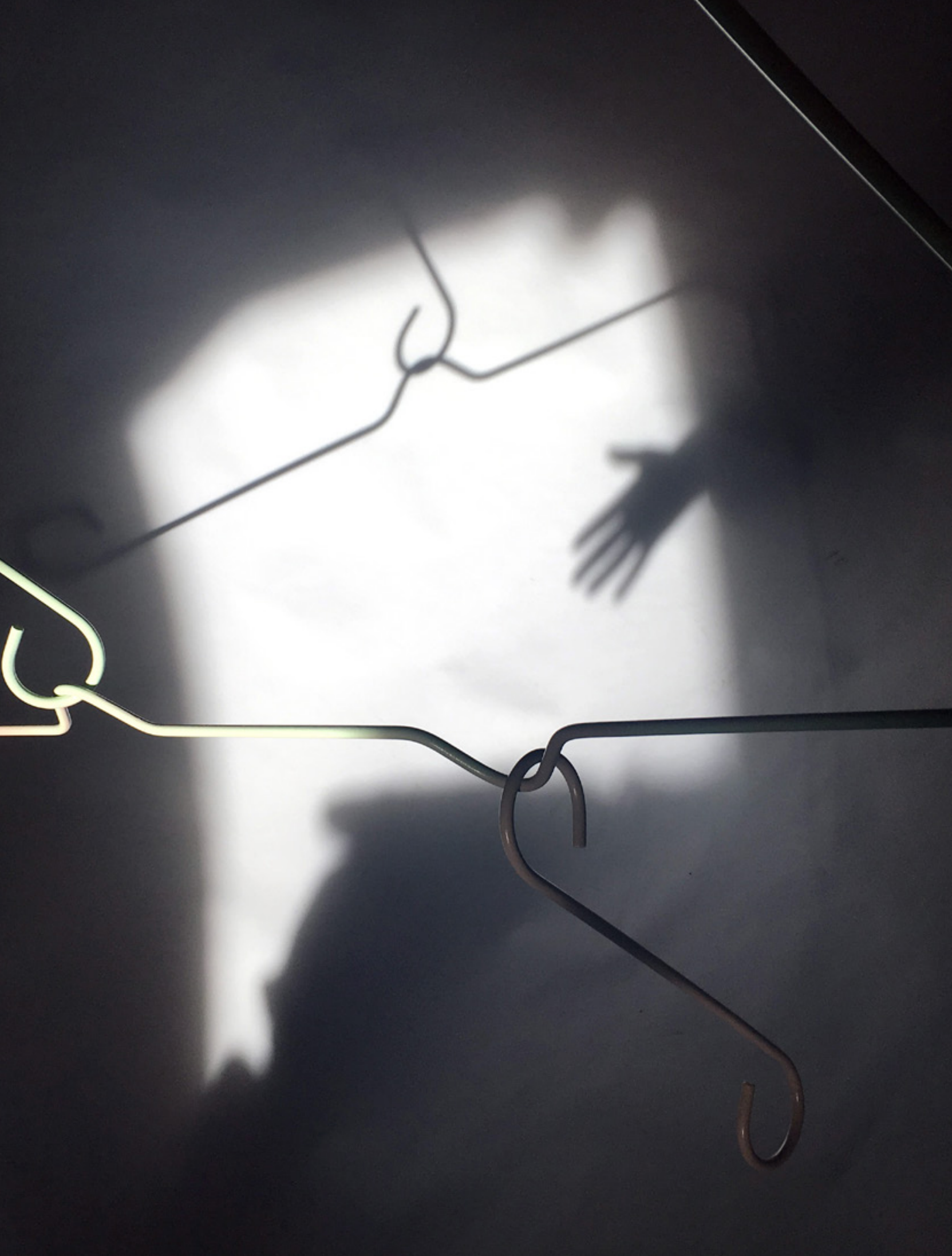
*A.T.:* aga  
**У.Б.:** ха  
*A.T.:* ДА не знаю, как они будут этим заниматься но мне нравится текст  
**У.Б.:** Да, очень им также придется переводить текст Сандры, тоже не супер просто только получила правки из Нью-Йорка. Хаха очень международно!  
*A.T.:* )) спокойной ночи, завтра в 12 свяжемся  
**У.Б.:** отлично, да И тебе спокойной ночи.  
 Ende der Chat-Unterhaltung  
 --  
 all the best,  
 Aleksei Taruts  
 sympathy.punksocietegenerale.so  
<https://www.facebook.com/aleksei.taruts>  
 +79067747547534607234 MOSCOW  
 www.ulrikebuck.de  
 \*\*\*  
**Марина Бобылева:** мы думаем над тем, как лучше перевести на русский «suspension»  
**У.Б.:** какие есть варианты?  
**М.Б.:** имеется в виду что-то висящее в воздухе? Или это состояние?  
**У.Б.:** Да, оно висит или болтается вот еще варианты перевода  
**М.Б.:** пфффффффф  
 это: <http://get-fish.ru/wp-content/uploads/2015/04/skolzaschiy-poplavok.jpg>  
**У.Б.:** это обаяние прошлого  
**М.Б.:** это всё глаголы но спасибо!

*A.T.:* yep  
**У.Б.:** ha  
*A.T.:* YES i dont know how theyre going to manage but i love the text  
**У.Б.:** yes, very they also have to translate sandras text, also not super easy just got the corrections from NYC.. omg haha so international  
*A.T.:* )) have a good night, tomorrow noon all there  
**У.Б.:** great great good night to you too  
 Ende der Chat-Unterhaltung  
 --  
 all the best,  
 Aleksei Taruts  
 sympathy.punksocietegenerale.so  
<https://www.facebook.com/aleksei.taruts>  
 +79067747547534607234 MOSCOW  
 www.ulrikebuck.de  
 \*\*\*  
**Marina Bobyleva:** we are thinking on how to translate «suspension» to russian better  
**У.Б.:** what is the option  
**М.Б.:** is it just something hanging in the air you mean? or a state?  
**У.Б.:** yes, it hangs or hovers it is the state of hanging / flying / hovering more translation versions down there  
**М.Б.:** Pffffffttttt  
 it's: <http://get-fish.ru/wp-content/uploads/2015/04/skolzaschiy-poplavok.jpg>  
**У.Б.:** It is the charme of the past

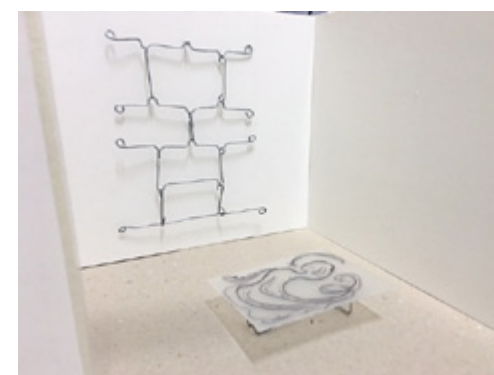
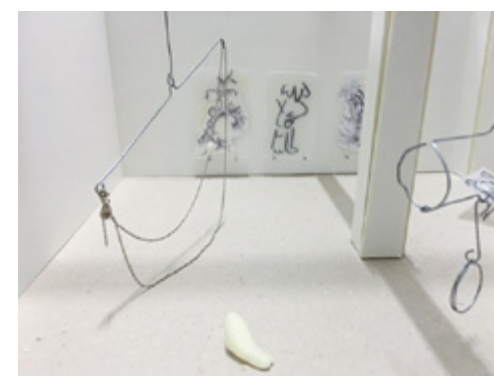
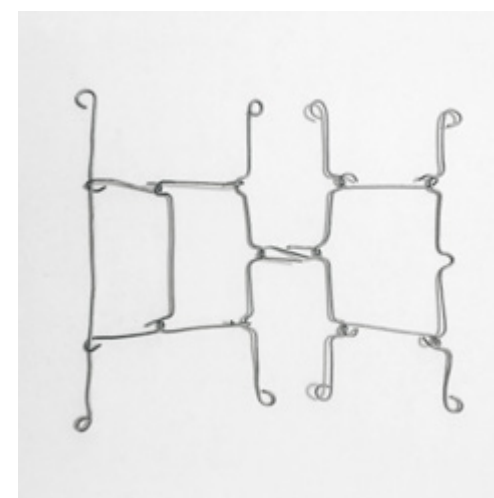
**У.Б.:** подвеска  
хм, не совсем понятно  
я не хотела придавать этому значение подвижности  
**М.Б.:** подвеска — это украшение на шею  
**У.Б.:** хахаха  
может, не стоит переводить?  
это латинское слово  
**М.Б.:** Да  
для этого нет точного перевода(  
**У.Б.:** Это как в чистилище  
suspensio на латыни  
пробывание в неопределенном состоянии  
**М.Б.:** у нас есть идиома, подходящая к «неопределенному  
состоянию»  
но я подумала, что это не то, о чем мы говорим  
**У.Б.:** у «suspension» есть оба этих значения  
так что, может, это как раз подходит  
когда ты висишь между двумя состояниями.. оно неопре-  
деленное  
**М.Б.:** «подвешенное состояние»  
неопределенное состояние  
дословно  
**У.Б.:** наверное, это подходит  
да  
**М.Б.:** если тебе кажется, что подходит  
и ты это имеешь ввиду  
мы можем перевести так  
**У.Б.:** мы можем добавить этот разговор в каталог, пожалуй-  
ста  
в конце, после нашего с Алексеем.. :-)))))  
**М.Б.:** ок!  
**У.Б.:** Мне нравится, что «suspension» объединяет оба эти  
значения: техническое и более философское  
но подходит то, что более философское

**MB:** it's all verbs  
but thanks!  
**UB:** подвеска  
hm, it is not obvious  
i did not want to call it mobile  
**MB:** подвеска - it's a necklace  
**UB:** hahaha  
can you just not translate it?  
it is a latin word  
**MB:** yes  
and no good russian word for it(  
**UB:** it is like being in limbo  
suspensio in latin  
in an indefinite state  
**MB:** «indefinite state» - we have it as an idiom  
but i thought that that's not what we are talking about  
**UB:** suspension has both meanings  
so maybe it is the only word  
if you hover between two states.. it is indefinite  
**MB:** подвешенное состояние  
indefinite state  
literally  
**UB:** maybe that is good  
yes  
**MB:** if it's ok with you  
and you mean it  
we can translate it like this  
**UB:** Can we add this conversation to the booklet please  
to the end of the one with aleksei.. :-)))))  
**MB:** ok!  
**UB:** i like that suspension has both meanings, a technical one  
and a more philosophic one  
but if its only the more philosophic it is ok





## Creatio Ex Materia



В «Манифесте Баухауз» Вальтер Гропиус писал: «[a]рхитекторы, скульпторы, живописцы, [...] все должны вернуться к ремеслу! [...] Не существует принципиальной разницы между художником и ремесленником. Художник — лишь высшая ступень ремесленника. Милостью божьей в редкие минуты просветления или под натиском воли может расцветать невиданное искусство, но законы мастерства обязательны для каждого художника»<sup>1</sup>. Данная выразительная цитата свидетельствует о недоверии к технологиям, возникшем в ответ на непосредственные ужасы Первой мировой войны. Позднее, в «Принципах производства Баухауза» (Дессау, 1926) Гропиус оставляет эти идеи об искусстве и ремесле, и начинает выступать за тесный союз с технологиями и промышленным прогрессом в подходе Школы к дизайну. В результате подход Баухауз к демократическому дизайну был успешно экспортирован и стал частью мировой истории. Под его влиянием возникло большое количество школ дизайна, а транснациональные корпорации начали продавать по всему миру мебель, которую достаточно только собрать. В его честь был также назван хозяйственный и строительный магазин самообслуживания, основанный в 1960 году. Все это происходило в ранние дни цифровой революции, которая совпала с возникновением культуры DIY (Do It Yourself — «сделай это сам») на Западе. Таким образом определенные утопические идеи начала XX века успешно осели в современном мире.

Так, использование классических строительных материалов, таких как керамическая плитка, армированное стекло (укрепленное металлической сеткой) и сталь, предопределяли спектр возможностей для дизайна и создания новых объектов. Утопическая природа традиционных ремесел сталкивается с современными условиями жизни цифрового кочевника. Знание материалов является необходимым условием для мышления и созидания объектов руками, воспринимаемых как сенсорное расширение сознания художника, — это ключевая антропологическая константа всей истории человечества.

Кроме этого *Octopus vulgaris* (осьминог обыкновенный) — одно из древнейших живущих существ — в прямом смысле думает руками: каждое из его восьми щупалец оснащено облаком нейронов, формирующим разные области

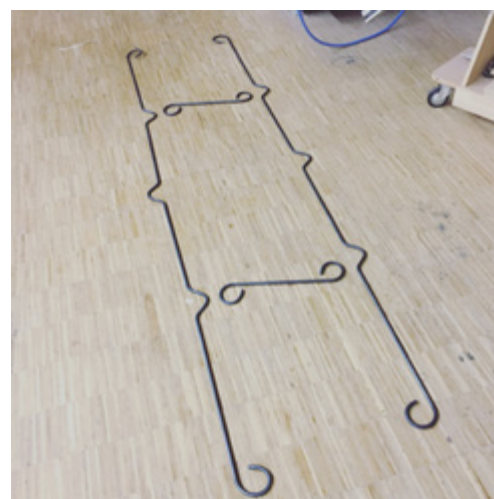
<sup>1</sup> Цит. по: В. Гропиус. Программа Государственного Баухауза в Веймаре (1919). В кн.: Границы архитектуры. М.: «Искусство», 1971. С. 224.



мозга. Это мягкотелое морское существо рода головоногих появилось в истории эволюции 550 миллионов лет назад, на пороге кембрийского периода. С тех пор осьминог является посредником между мирами, связывая мелководье с глубоководьем — одной из самых неизученных и нетронутых частей Земли, символизирующей человеческое подсознание. Это одинокое существо — бродяга, наделенный тремя сердцами, разумами, памятью и личностями. Оно может прятаться, меняя не только цвет кожи и текстуру, но и форму тела и поведение. Это сложный организм, в котором нет очевидной границы между мозгом и телом. В своей книге «Other Minds. The Octopus, the Sea and the Deep Origins of Consciousness» (Нью-Йорк, 2016), посвященной анализу интеллекта осьминога, Питер Годфри-Смит сравнивает погружение в среду обитания осьминога с погружением в историю нашего происхождения. Его книга призывает пересмотреть научное понимание человеческого мозга. осьминоги соответственно стали объектом исследований в недавних разработках робототехники.

Символика осьминога многозначна. Его образ в целом, форма и природа — мягкие и обтекаемые. Непрерывные движения неосознаваемых, покрытых бесчисленными присосками, щупалец захватывают зрителя своей мистической, вероятно смертельной красотой. В истории искусства осьминог всегда был источником бесчисленных эротических образов: примером тому является ксилография японского художника Хокусая «Сон жены рыбака» (1814). Таким образом его можно истолковать как аллеорию женского сна и как реализацию метода потока сознания — гибкой, интуитивной, ассоциативной и чувственно-рациональной природы. Немаловажно, что образ щупалец, как считается, вдохновил на создание древнего лабиринта Минотавра. Будучи одной из самых легендарных архитектурных построек в греческой мифологии, он удерживал Минотавра внутри и олицетворял находчивость Ариадны.

Символ X является универсальным. Хотя его используют для обозначения отрицания, отказа, разделения или прекращения чего-либо, он обладает куда большей силой именно как положительный знак. Прежде всего, он обозначает единство двух вещей, выражает их взаимодействие или преумножение, а в последнее время в интернет-сленге используется для обозначения поцелуя. Он является указателем, идентификатором, меткой или пустым полем, симво-



лизирующим неизвестное, например, точку на карте, где закопано сокровище. В общем X предполагает пересечение границ, так как является древним символом изменения и трансформации. У древних египтян X был символом Осириса, бога загробной жизни, подземного мира и воскрешения. В языческих поверьях ведьмы скрещивали пальцы для концентрации и удержания магической или демонической энергии в точке пересечения. Считалось, что это помогает сконцентрировать хорошее настроение и позволяет «удерживать» мечту до тех пор, пока она не осуществится. Согласно генетике жизнь невозможна без X-хромосомы, наличие двух таких хромосом говорит о женских клетках. Не менее важно и то, что X используется для обозначения горизонтальной оси в системе координат.

На выставке Ульрики Бук «Bauhaus OctopusX» этот знак также отвечает за множественные взаимосвязи и взаимное совершенствование материалов, при совмещении с художественной энергией. Объекты на выставке являются *corpora delicti* (лат. «вещественными доказательствами») существования определенного момента исторического и биографического времени и синтезом личного антропологического архива художника. С эстетической точки зрения объекты воплощают аскетичный, функциональный стиль Баухауза, дополненный постмодернистской идеей сетевого мира-организма. Используемая техника — обработка песком, сгибание железа и гончарный обжиг — соответствует элементам земли, ветра и огня, поэтому транслирует архаичное понимание мира, когда ощущения были необходимым условием выживания. Так, в диалоге Платона «Тимей» (360 г. до н. э.) создание души Вселенной обозначается буквой X.

САНДРА МАЙРАЙЗ

# Creatio Ex Materia

by Sandra Meireis

In the *Bauhaus Manifesto* Walter Gropius stated that '[a]rchitects, sculptors, painters, [...] all must return to craftsmanship! [...] There is no essential difference between the artist and the artisan. The artist is an exalted artisan. Merciful heaven, in rare moments of illumination beyond man's will, may allow art to blossom from the work of his hand, but the foundations of proficiency are indispensable to every artist' (Weimar, 1919). This expressionist quote bears witness to a disbelief in technology, this was then in reaction to the unmediated horrors of WWI. Later, in the *Principles of Bauhaus Production* (Dessau, 1926) he departed from the Arts & Crafts credo and pleaded for strong unity with technology, incorporating industrial progress into the school's design thinking. As a result, the Bauhaus movements' approach to democratic design has made global history as a German export hit; in its spirit, other design schools came into being and multinational corporations spread ready-to-assemble furniture all over the world. It is also the name giver to a German self-service hardware store, founded in 1960. This was during the early days of the digital revolution, paralleled by the rise of DIY culture in the Western world. Thus a certain utopian idea from the early 20th Century has successfully descended into today's reality.

Here, the choice of classic building materials, like terracotta, (wire enforced) glass and steel, predetermine the set of possibilities for the shaping and emergence of new objects. The utopian character of traditional crafting encounters the contemporary living conditions of a digital nomad. Material knowledge is used as an essential precondition for thinking with and creating through the hands, understood as a sensory extension of the artist's mind — a significant anthropological constant throughout human history.

Also *Octopus vulgaris* — one of the oldest living creatures — literally thinks with its arms. Each of its eight tentacles is equipped with a *cloud* of neurons that builds-up different *brain fields*. Belonging to the Cephalopod species, this soft-bodied sea animal emerged in the history of evolution 550 Million years ago, on the cusp of the Cambrian. Since then the octopus is a mediator between worlds, communicating between the shallow seawater and the deep sea, one of the most unexplored and pristine territories on Planet Earth and symbolic of the



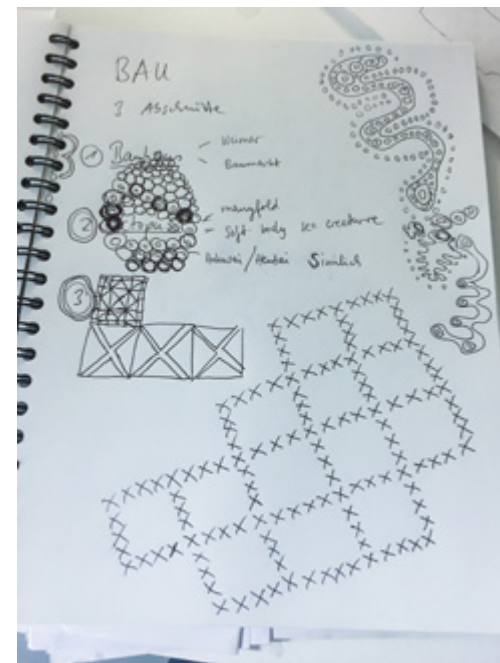
human subconsciousness. This solitary animal is a maverick, endowed with three hearts, reason, memory, and personality. It is capable of camouflaging itself, adapting not only its skin colour and texture, but also its body shape and behaviour; a complex organism with no clear brain-body boundary. Diving into its habitat is like diving into the origin of us all, as Peter Godfrey-Smith recently put in his book *Other Minds. The Octopus, the Sea and the Deep Origins of Consciousness* (New York, 2016), in which the author tries to assess their intelligence and challenges science to re-frame its understanding of the human brains. Correspondingly, the octopus has become an object of investigation in recent developments in robotics.

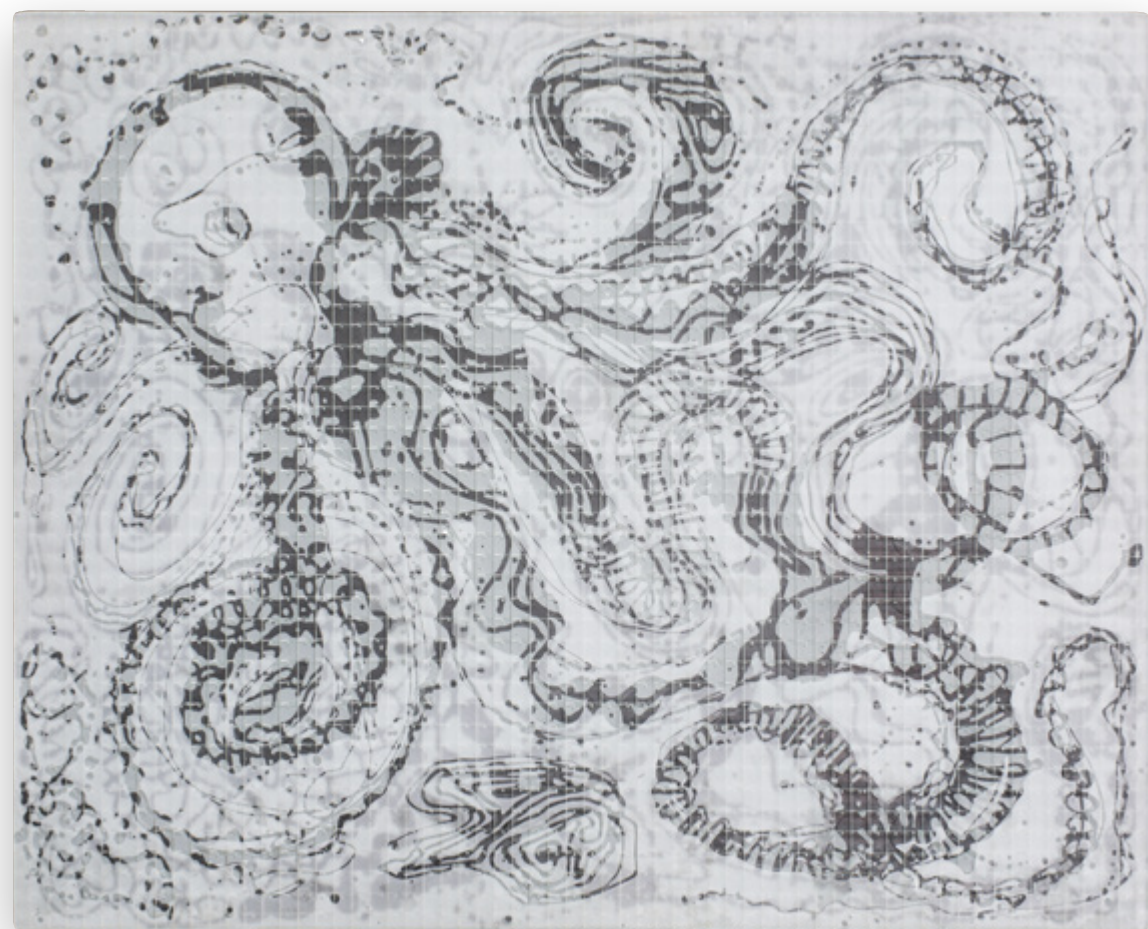
The symbolism of the octopus is manifold. Its overall gestalt, its shape and character is soft and fluid. Lined with countless suction cups, the ceaseless movement of the intangible tentacles embraces the observer with its mystical, and possibly lethal beauty. Throughout art history, the octopus conveys indefinite erotic imaginaries, for instance in *The Dream of the Fisherman's Wife*, a woodblock print by the Japanese artist Hokusai (1814). Thus, it can be interpreted as an allegory of female dreaming, representing an embodiment of the stream of consciousness method; reactive, intuitive, associative, and of a sensuous-rational nature. Not least, it is said, that the tentacles motif has been inspirational for the characteristic design of the ancient Minoan labyrinth. This is one of the most legendary architectural structures in Greek mythology, keeping the Minotaur imprisoned and proving Ariadne's ingenuity.

The symbol X is universal. Although it is frequently used to indicate a concept of negation, refusing, dividing, or terminating something; it has much more power as a positive sign: Primarily it symbolizes the union of two things, expresses their interconnectedness, or multiplication, lately used in netspeak as symbol for kissing. It is an indicator, identifier, mark or placeholder, often representing the unknown, e.g. locating the final destination on a map, where the treasure is buried. Altogether X stands for the crossing of boundaries, as it is the ancient symbol for change and *transformation*. It is also Osiris' symbol, the Egyptian god of the afterlife, and underworld, the god of resurrection. In pagan belief, witches cross fingers to focus and hold magical or demonic energy at the

point of intersection. This was thought to mark a concentration of good spirits and served to anchor a wish until it could come true. In genetics, without the X-chromosome there's hardly life, and the double X designates the female cell. Not least, the X-axis represents the horizontal in the coordinate system.

In the exhibition, the X also stands for the multiple interconnections and mutual enhancement of the material when combined with artistic energy. The pieces are *corpora delicti* of a specific moment in time, historically and biographically, a synthesis of the artist's personal anthropological archive. Aesthetically the objects amalgamate the ascetic, functionalist Bauhaus style with a post-modern idea of a networked world-organism. The deployed technologies, such as sandblasting, iron bending, and clay firing correspond to the classical elements earth, wind, and fire, and hence convey an archaic understanding of the world, when senses were essential for survival. As in Plato's *Timaeus* (360 BC) where the creation of the world's soul is manifested in the letter X.











**1**

Ульрике Бук. Подвешенное состояние No.1 (зеленый). 2016. Лакированная сталь, латекс. 260 × 250 × 10 см  
Ulrike Buck, *Suspension No.1 (green)*, 2016, varnished steel, latex details, 260 × 250 × 10 cm

**2**

Ульрике Бук. Подвешенное состояние No.2 (розовый). 2016. Лакированная сталь, латекс. 260 × 250 × 10 см  
Ulrike Buck, *Suspension No.2 (rose)*, 2016, varnished steel, latex details, 260 × 250 × 10 cm

**3**

Ульрике Бук. Подвешенное состояние No.3 (розово-зеленый). 2016. Лакированная сталь, латекс. 180 × 280 × 10 см  
Ulrike Buck, *Suspension No.3 (rose-green)*, 2016, varnished steel, latex details, 180 × 280 × 10 cm

**4**

Ульрике Бук. Подвешенное состояние No.4 (фиолетовый). 2016. Лакированная сталь, латекс. 180 × 280 × 10 см  
Ulrike Buck, *Suspension No.4 (violet)*, 2016, varnished steel, latex details, 180 × 280 × 10 cm

**5**

Ульрике Бук. Подвешенное состояние No.5 (Весы). 2016. Лакированная сталь, латекс, кожа. 260 × 260 × 10 см  
Ulrike Buck, *Suspension No.5 (Libra)*, 2016, varnished steel, latex and leather details, 260 × 260 × 10 cm

**6**

Ульрике Бук. Градиентный крючок. 2016. Лакированная сталь. 260 × 10 × 10 см  
Ulrike Buck, *Gradient Hook*, 2016, varnished steel, 260 × 10 × 10 cm

**7**

Ульрике Бук. Собрание А. 2016  
Bauhaus Octopus No.1. Армированное стекло, пескоструйный рисунок. 120 × 80 × 0,7 см. Стальной каркас. 110 × 70 × 45 см. Керамика, латекс  
Ulrike Buck, *Assembly A*, 2016  
*Bauhaus Octopus No.1*, wire glass with sandblasted motif, 120 × 80 × 0,7 cm, steel structure, 110 × 70 × 45 cm, ceramics, latex

**8**

Ульрике Бук. Собрание Б. 2016  
Bauhaus Octopus No.2. Армированное стекло, пескоструйный рисунок. 120 × 80 × 0,7 см. Стальной каркас. 110 × 70 × 45 см. Керамика, латекс  
Ulrike Buck, *Assembly B*, 2016  
*Bauhaus Octopus No.2*, wire glass with sandblasted motif, 120 × 80 × 0,7 cm, steel structure, 87 × 63 × 80 cm, ceramics, latex

**9**

Ульрике Бук. Bauhaus Octopus No.3 (pussy pollock). 2016. Армированное стекло, пескоструйный рисунок. 120 × 40 × 0,7 см  
Ulrike Buck, *Bauhaus Octopus No.3 (pussy pollock)*, 2016, wire glass with sandblasted motif, 120 × 40 × 0,7 cm

**10**

Ульрике Бук. Bauhaus Octopus No.4 (auto erotic). 2016. Армированное стекло, пескоструйный рисунок. 160 × 44 × 0,7 см  
Ulrike Buck, *Bauhaus Octopus No.4 (auto erotic)*, 2016, wire glass with sandblasted motif, 160 × 44 × 0,7 cm

**11**

Ульрике Бук. Bauhaus Octopus No.5 (tentacle love). 2016. Армированное стекло, пескоструйный рисунок. 60 × 80 × 0,7 см  
Ulrike Buck, *Bauhaus Octopus No.5 (tentacle love)*, 2016, wire glass with sandblasted motif, 60 × 80 × 0,7 cm

**12**

Ульрике Бук. Терракота. 2016. Глазуванная и обожженная глина. Размеры варьируются: 5 × 5 × 2 см — 45 × 50 × 5 см  
Ulrike Buck, *Terra Cotta*, 2016, glazed and fired red clay, various sizes: from 5 × 5 × 2 cm to 45 × 50 × 5 cm



## Accelerate!

В своем проекте «No Human Grace» Алексей Таруц обращается к теме репрезентации образа пришельца в массовой культуре, стараясь миновать логику исключения. Одним из первых, кто указал на исключенную позицию зомби в условиях торжества капитализма, был американский режиссер Джордж Роме-ро. Последующие попытки осмыслить образ мутантов, вампиров и пришельцев через искусство предпринимались многократно, но не продвинулись дальше критики идеи приручения и насильственной адаптации. Таруц предлагает взглянуть на межпланетных мутантов как на продукт капиталистического перепроизводства, способный преодолеть ситуацию агамбеновского лагеря (тотального, «лагерного» контроля неолиберальной экономической системы над человеком) в логике акселерационизма<sup>1</sup>. Эксплуатация образа монстра в массовой культуре — не что иное как попытка западной цивилизации укрепить основания собственной гегемонии. Изучение фигуры другого/чужого имеет долгую традицию в философии и социальной антропологии (экзистенциализм, этика Другого, критическая теории расы, квір- и крип-теории, психоанализ). В основе большинства концептуализаций образа другого лежит страх перед чуждым, иным — страх слияния или поглощения этим другим. Пришельцы совмещают в себе одновременно отвергаемый образ исключенного, не подходящего под определение «человеческого», и манящий образ постчеловека, знаменующий конец человеческой логики.

Иррациональный страх перед плодами собственной рациональности заставляет человека терять ту самую человечность, превращая его из жертвы атаки пришельцев в палача, охраняющего границы человеческой расы. Сама специфика взгляда здесь предельно антропоцентрична, что заставляет вспомнить о жесткой нормативности политики идентичности, в тайне презирающей различия. Страх перед отрицанием универсальной ценности человеческого соседствует с безотчетным стремлением визуализировать триумф технологий. Эта шизофреническая раздвоенность в полной мере проявляет себя в массовой культуре через образ *posthuman*.

<sup>1</sup> Акселерационизм — теория приближения радикальных социальных перемен через ускорение процессов технологического развития, ведущих к краху капиталистического производства.



# Accelerate!

by Natalya Protassenia

Таруц не случайно создает цифровую реконструкцию одной из работ художника романтизма Альберта Бирштадта: движение романтизма возникло как критический ответ идеям Просвещения. Романтики противопоставляли себя универсалистской просвещенческой доктрине через интуитивное восприятие природы и воспевание творческой индивидуальности. Выстраивая драматургию экспозиции вокруг идеи перманентного кризиса как эффективного инструмента управления, Таруц предлагает зрителю такой взгляда на катастрофу, где освобождение возможно через преодоление в себе человеческого.

НАТАЛИЯ ПРОТАСЕНИЯ

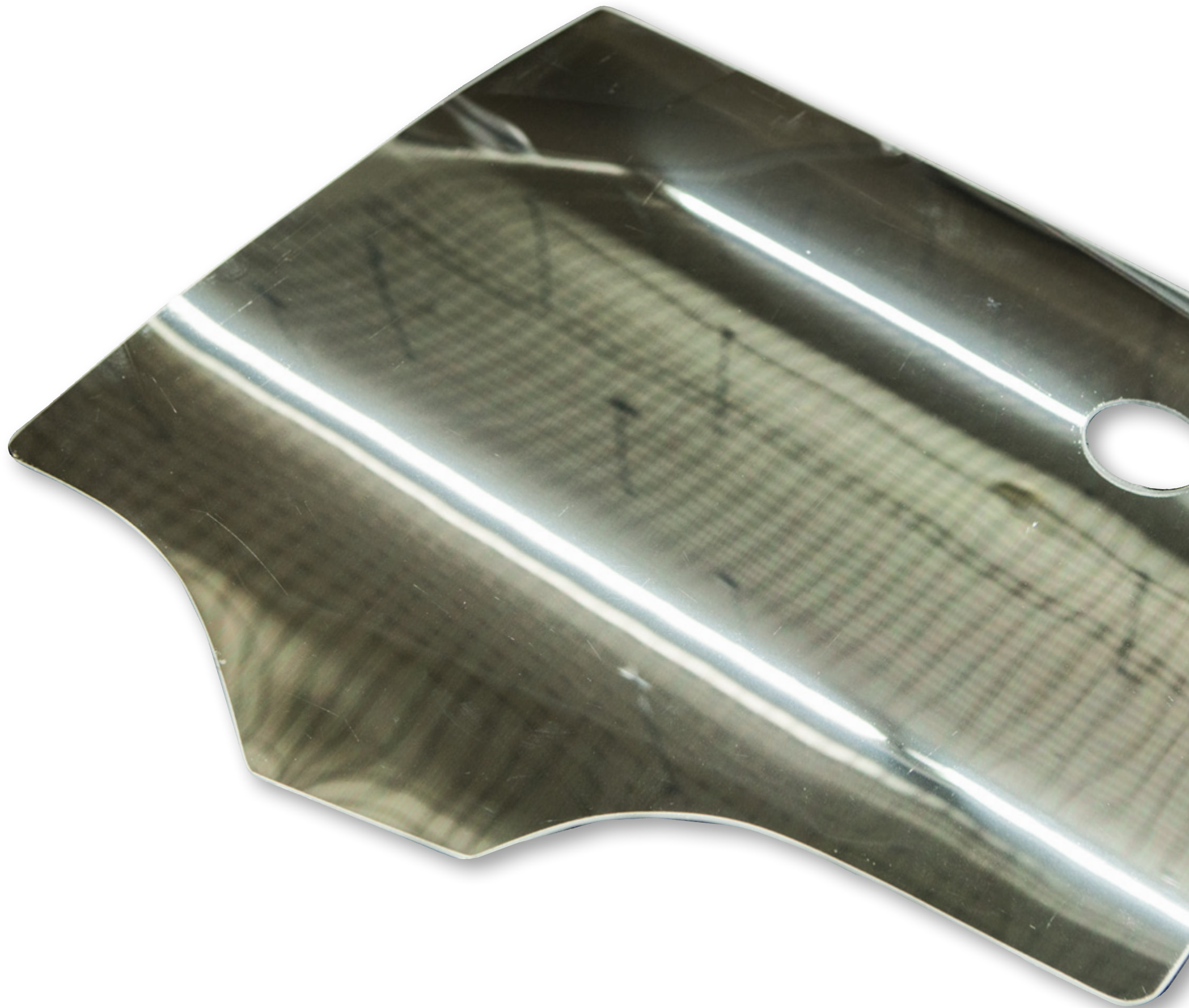
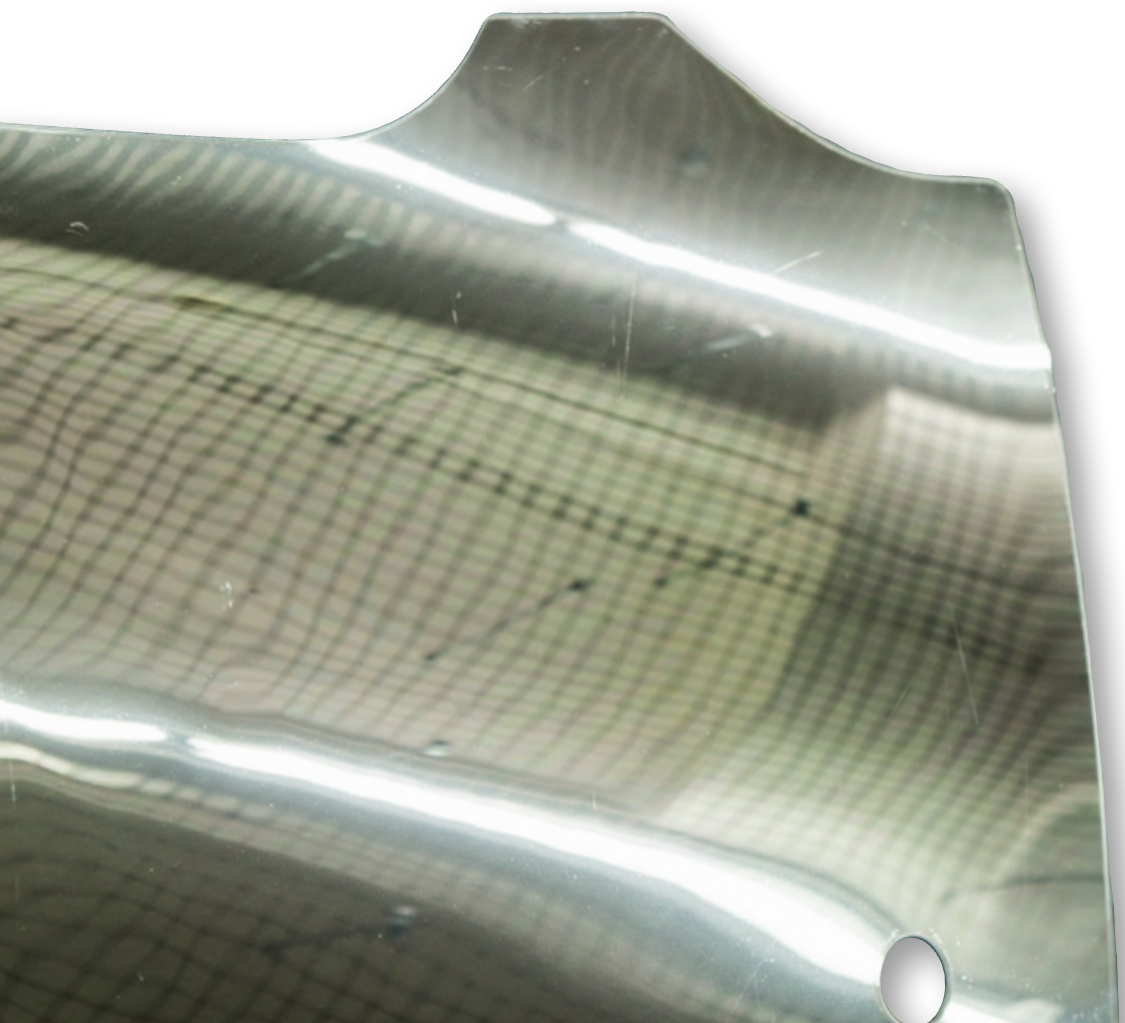
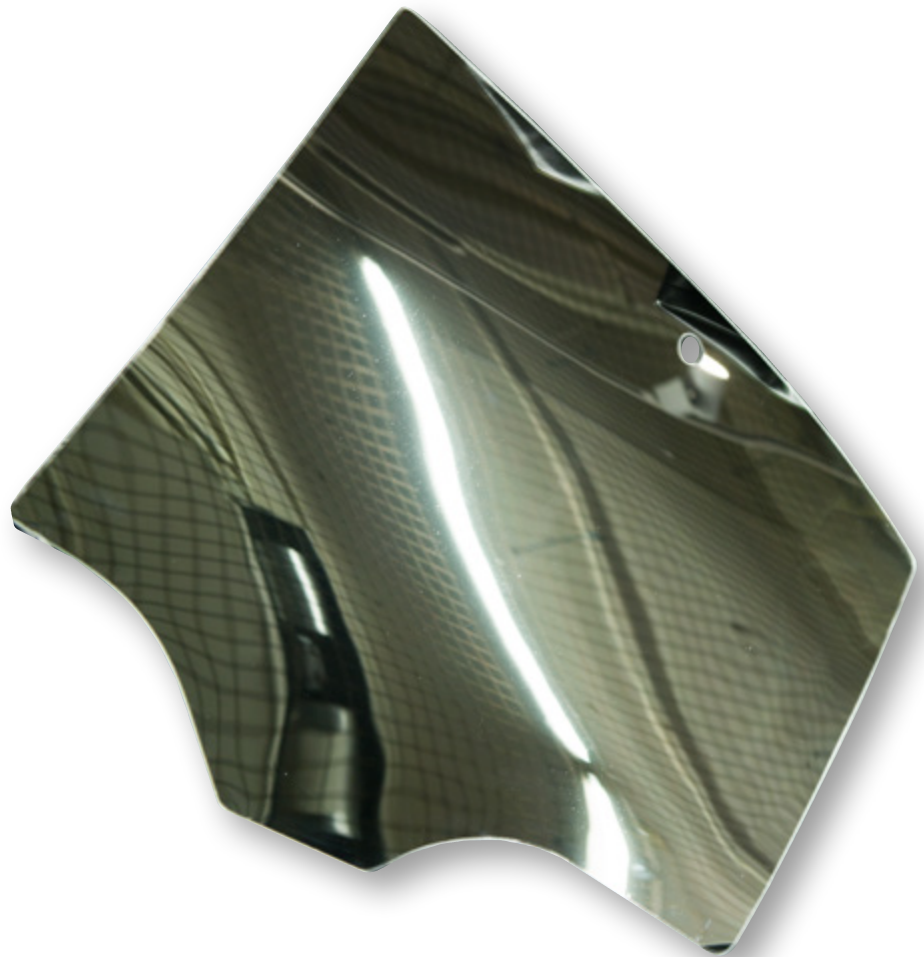
In his new project *No Human Grace*, Aleksei Taruts addresses the image of aliens depicted in mass culture and tries to break free of the logic of exclusivity. American filmmaker George Romero was the first person to stress the isolated status of zombies in the capitalist world. Ever since numerous attempts have been made to comprehend the image of mutants, vampires and aliens through art. However, none of them managed to move further than criticism of the idea of the taming and forced adaptation of aliens *per se*. Taruts suggests that we perceive intergalactic mutants as a product of capitalist surplus production capable of surmounting the situation of the concentration camp in Agamben's terms (with humans under total, camp control of neo-liberal economic system) based on the logic of accelerationism<sup>1</sup>. Attempts to exploit mutant imagery represent nothing more than an attempt by western civilization to strengthen the rationale underpinning its own hegemony. Study of *other minds/aliens* is a longstanding tradition in philosophy and social anthropology (existentialism, different ethical structure, critical theory of race, queer- and quip-theories, psychoanalysis). The basis for most of the conceptualist imagery of *others* is fear, the fear of being assimilated by or subsumed by that *other*. Aliens simultaneously combine two essences — the rejected image of the outcast, which is inappropriate for the definition of “human”, and the welcoming image of the post-human, marking the end of human logic.

Irrational fears of figments of ones own rationality leads man to lose his humanity, changing him from the victim of alien attacks into the executioner guarding the borders of the human race. The specific of perspectives here is quite anthropologic, which leads us to recall the cruel norm of identity politics, which secretly despises any differences. Fear of negating the universal value of *human* coexists with the uncontrollable desire to visualise technological triumph. This schizophrenic dual nature is manifested in mass culture through *posthuman* imagery.

It should come as no coincidence that Taruts digitally reconstructs one work by the painter Albert Beirstadt: romanticism emerged as a counter-enlightenment movement. The romantics opposed the universal enlightenment doctrine with an intuitive perception of nature and glorification of artistic individuality. Building the dramaturgy of exposition around the idea of permanent crisis as an effective management tool, Taruts presents a view on the catastrophe, where liberation is possible after you are ready to overcome the human element.

<sup>1</sup> Accelerationism — a theory that states that radical social transformation will take place due to the acceleration of technological development which ultimately will break the capitalistic mode of production down.









**0**

Алексей Таруц. No Human Grace. 2016. Видео. 2'  
Aleksei Taruts, *No Human Grace*, 2016, video, 2'

**1-5**

Алексей Таруц. No Human Grace. 2016. Печать на бумаге. 5 частей, 70 × 56 см (каждая)  
Aleksei Taruts, *No Human Grace*, 2016, print on paper, 5 pieces, 70 × 56 cm (each)

**6-10**

Алексей Таруц. No Human Grace. 2016. Пять реплик стекла Mercedes-Benz C-Class, автомобильная тонирующая пленка, металлические стойки. 56 × 51 см (стекло), 120 (110) × 50 × 30 см (подиум)  
Aleksei Taruts, *No Human Grace*, 2016, five copies of Mercedes-Benz C-Class glasses, window solar film, metal stands, 56 × 51 cm (glass), 120 (110) × 50 × 30 cm (podium)

**11**

Алексей Таруц. No Human Grace. 2016. Латунь, литье. 15 × 7 × 4 см и 14 × 12 × 4 см  
Aleksei Taruts, *No Human Grace*, 2016, composition metal, cast, 15 × 7 × 4 cm and 14 × 12 × 4 cm

**12-14**

Алексей Таруц. No Human Grace. 2016. Солнцезащитный экран для лобового стекла, маркер. 3 части, 75 × 60 см (каждая)  
Aleksei Taruts, *No Human Grace*, 2016, windshield's sunscreen, felt-tip pen, 3 pieces, 75 × 60 each

**15**

Алексей Таруц. No Human Grace. 2016. SLA полимер, 3D-печать. 14 × 8 × 3 см  
Aleksei Taruts, *No Human Grace*, 2016, SLA polymer substance, 3D print, 14 × 8 × 3 cm





**Ульрике Бук** (р. 1983) — художница, живет и работает в Берлине. Ее скульптурные практики основаны на антропологическом интересе к технологиям и их истории в отношении к человеческому телу и чувственному восприятию. Объекты Бук напоминают архитектуру и дизайн в стиле нью-эйдж, функциональность у которых отсутствует или же неизвестна. Скульптура понимается как инструмент, стимулирующий единство тела, разума и материального мира.

Ульрике Бук получила дипломом в области изобразительного искусства (скульптура) Государственной академии изобразительных искусств Штутгарта, где она обучалась в классе австрийского/американского концептуалиста Райнера Ганаля. В 2011 она была соавтором и приглашенным студентом в программе «Program for Art, Culture and Technology» Массачусетского института технологий в Бостоне. Позднее она основала «Work Life Balance Laboratory» — гибридный ателье, жилого помещения и форума для выставочных событий, который стал постмодернистской реконструкцией салона конца XIX-начала XX века. С тех пор лаборатория была задействована в разных контекстах, в последний раз в Cité Internationale des Arts в Париже в 2015 году.

Получив стипендию на художественное исследование темы «The Psychoactive Dimension of Material», Бук провела год в Мехико, где она работала над своим архивом о магических объектах и участвовала в ярмарках искусств Bikini Wax, No Space, Bucareli Act и Zona Maco. Последние выставки: «Stair Case of a Performing Power Garden» (Künstlerhaus Stuttgart, *Штутгарт*, 2013), «Archipel» (Mulhouse Biennale, Мюлуз, 2012), «Nature of (the) Material» (Polistar Istanbul, Стамбул, 2014), «Wir Kinder aus Asbest» (Cité des Arts Paris, Париж, 2015), «Black Core Reborn» (Ying Colloseum Berlin, Берлин, 2015), «Merlin» (галерея Sort, Вена, 2016).

**Ulrike Buck** (b. 1983) is an artist based in Berlin, whose sculptural practice is informed by an anthropological interest in technology and its history in relation to the human body and sentimental matters. Objects in Bucks oeuvre exhibit formal similarities to new age architecture and interiors and oscillate between non-function or unknown function. Sculpture is understood as a stimulating tool to celebrate the unity of body, mind and material world.

Ulrike Buck holds a diploma in sculpture from the State Academy of Fine Arts in Stuttgart, where she studied in the class of the Austrian/US conceptualist Rainer Ganahl. In 2011 she was a collaborator and guest student at the Program for Art, Culture and Technology at the MIT Boston. Later she founded the *Work Life Balance Laboratory* — a hybrid format of atelier, living space and exhibition, forum for art events, a post modern resurrection of the sal n of the fin de siècle. It has since been active in various contexts, last at the Cité Internationale des Arts in Paris 2015.

With a state scholarship for artistic research on *The Psychoactive Dimension of Material*, Buck spent a year in Mexico City, working on her archive about the magic object and showing work at Bikini Wax, No Space, Bucareli Act and Zona Maco art fair. Further exhibition projects include the *Stair Case of a Performing Power Garden* for K nstlerhaus Stuttgart in 2013, *Archipel* at Mulhouse Biennale 2012, *Nature of (the) Material* at Polistar Istanbul 2014, *Wir Kinder aus Asbest* at Cité des Arts Paris 2015, *Black Core Reborn@* Ying Colloseum Berlin 2015, *Merlin* at Sort, Vienna 2016.

**Алексей Таруц** (р. 1984) — художник, работает с видео- и аудиоинсталляциями, а также перформативными событиями. В своих проектах художник обращает внимание зрителя на проблематику, связанную с производством события и его репрезентации. Таруц рассматривает само событие как перформативный медиум и символическую единицу культурного обмена в условиях мгновенной коммуникации в эпоху технокапитализма.

Персональные проекты: «респаун, экс зек ли, кто если не ты» (галерея ISSMAG, Москва, 2016), «Ультра Присутствие» (НИИ x Alpbau, Москва, 2016), Premium Class Triumph 2016 (галерея «Триумф», Москва, 20 января 2016 года), «Рейвы, на которых я не был» (Центральный Манеж, Москва, 2014). Групповые выставки: «Свежая кровь» (ЦСИ Винзавод, Москва, 2016), «Постдиджитал. Разные границы» (МВЦ «Рабочий и колхозница», Москва, 2014); Международный симпозиум медиакультуры «Pro & Contra», тема «Расщепления визуального: значение новых медиа» (Москва, 2013); Labour in a Single Shot (мастерская Харуна Фароки и Антье Эман в Школе Родченко, 2013), показ в МАММ и последующие групповые выставки в Лодзи, Афинах, Монреале (2013); групповая выставка Mythology Online (Политехнический музей, Москва, 2013); показ в ГЦСИ (Москва, 2012).

**Aleksei Taruts** (b. 1984) — artist, works with video and audio installations and performative events. In his projects the artist draws the viewer's attention to the topic of an event, its production and representation. Taruts considers an event itself as a performative medium, a symbolic object of instantaneous cultural exchange in the age of techno capitalism.

Solo projects: *respawn, exactly, if not you then who* (ISSMAG Gallery, Moscow, 2016), *Ultra Presence* (НИИ x Alpbau, Moscow, 2016), *Premium Class Triumph* (Triumph Gallery, Moscow, January 20 2016), *Raves I Have Missed* (Central Manege, Moscow, 2014). Group exhibitions: *Young Blood* (CCA Winzavod, Moscow, 2016), *Great Expectations. Final Exhibition* (Central Manege, Moscow, 2014); *Postdigital. Different borders* (Museum and Exhibition Center «Worker and Kolkhoz Woman», Moscow, 2014); *International Symposium of Mediaculture «Pro & Contra» — «Splitting the Visual: The Value of New Media»* (Moscow, 2013); *Labour In a Single Shot* (Harun Farocki and Antje Ehmann workshop at Rodchenko School of Photography and Multimedia) followed by an exhibition at Multimedia Art Museum Moscow and followed by group exhibitions in Łódź, Athens, Montreal (2013); *Mythology Online* (Polytechnic Museum, Moscow, 2013); *Artist Talk* (NCCA, Moscow, 2012).

**Сандра Майрайз** (р. 1981) — теоретик архитектуры и критик. Изучала архитектуру и дизайн в Штутгарте, Талине, Париже (бакалавриат) и Лондоне (магистратура). В данный момент является научным сотрудником и аспирантом в Техническом университете Берлина на кафедре теории архитектуры, где проводит исследование актуальности политики в архитектурных микро-утопиях.

**Наталья Протасеня** (р. 1988) — независимый куратор и критик, окончила лингвистический факультет МГЛУ и Институт проблем современного искусства. С 2013 года работает как независимый куратор. С 2014 года по 2015 год являлась со-основателем и со-куратором независимого выставочного пространства «Red Square» на Электрозаводе. В 2016 году с отличием окончила магистратуру Манчестерского университета по политической философии и социальной теории. Автор и переводчик текстов о современном искусстве и культуре.

**Sandra Meirels** (b. 1981) is an architectural theorist and writer, who studied architecture and design in Stuttgart, Tallinn, Paris (diploma) and London (M.A.). Currently she holds a position as research associate and PhD candidate, conducting her research on the political relevance of architectural micro-utopias, at the Chair of Architectural Theory, Technical University of Berlin.

**Nataliya Protassenia** (b. 1988) — independent curator and art critic, graduated from Moscow Linguistic University, Institute of Contemporary Art Moscow and got MA degree in social theory and political philosophy. Since 2013 she works as an independent curator. She has been a co-founder and co-curator of the “Red Square”, a non-profit exhibition space at Electrozavod. She also writes and translates books on contemporary art and culture..

## Издание приурочено к выставкам

«Bauhaus OctopusX» Ульрике Бук и «No Human Grace» Алексея Таруца

23 января — 5 февраля 2017

### ГАЛЕРЕЯ «ТРИУМФ»

Емельян Захаров, Рафаэль Филинов, Дмитрий Ханкин,  
Вера Крючкова, Марина Бобылева, Яна Смурова, Наталья Нусинова,  
Михаил Марткович, Кристина Романова, Иван Шпак, Григорий Мелекесцев,  
Валентина Хераскова, Алексей Шервашидзе, Андрей Гришковский, Владимир Чуранов,  
Мария Чубарова, София Ковалева, Елена Фадеева, Наиль Фархатдинов,  
Анна Степанова, Никита Семенов, Анастасия Лебедева

### РЕДАКТОР

Наиль Фархатдинов

### ДИЗАЙН, ВЕРСТКА И ПОДГОТОВКА К ПЕЧАТИ

Иван Шпак

### ПЕРЕВОД

Бэзил Баллачет, София Ковалева, Анна Степанова

### Ульрике Бук «Bauhaus OctopusX»

#### ТЕКСТ

Сандра Майрайз

#### ФОТО

Анастасия Лебедева, Иван Шпак

### Алексей Таруц «No Human Grace»

#### ТЕКСТ

Наталия Протасеня

#### CGI

Юрий Благовещенский

#### ФОТО

Иван Шпак

Информационный партнер:

# Эноб.

Напечатано в типографии «Август Борг», Москва  
Тираж 500 экз.

ISBN 978-5-906550-72-9

Все права защищены. Предоставленные материалы и их фрагменты не подлежат воспроизведению, тиражированию, любого вида распространению, размещению в Интернете без письменного согласия правообладателя и издателя данного каталога.

Тексты © Авторы  
© Ульрике Бук, 2016  
© Алексей Таруц, 2016  
© Галерея «Триумф», 2017  
© Иван Шпак, 2017 (дизайн)



## Edited on the occasion of exhibitions

«Bauhaus OctopusX» by Ulrike Buck and «No Human Grace» by Aleksei Taruts

23 January — 5 February 2017

### TRIUMPH GALLERY

Emel'yan Zakharov, Rafael Filinov, Dmitry Khankin,  
Vera Kryuchkova, Marina Bobyleva, Yana Smurova, Natalya Nusinova,  
Mikhail Martkovich, Kristina Romanova, Ivan Shpak, Grigory Melekestsev,  
Valentina Kheraskova, Alexey Shervashidze, Andrey Grishkovsky, Vladimir Churanov,  
Maria Chubarova, Sofiya Kovaleva, Elena Fadeeva, Nail Farkhatdinov,  
Anna Stepanova, Nikita Semenov, Anastasia Lebedeva

### EDITOR

Nail Farkhatdinov

### DESIGN, LAYOUT & PREPRESS

Ivan Shpak

### TRANSLATION

Basil Ballhatchet, Sofiya Kovaleva, Anna Stepanova

### Ulrike Buck «Bauhaus OctopusX»

#### TEXT

Sandra Meireis

#### PHOTO

Anastasia Lebedeva, Ivan Shpak

### Aleksei Taruts «No Human Grace»

#### TEXT

Nataliya Protassenia

#### CGI

Yury Blagoveshchenskiy

#### PHOTO

Ivan Shpak

Media partner:

# Эноб.

Printed at August Borg, Moscow  
Edition 500

ISBN 978-5-906550-72-9

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in any retrieval system or transmitted in any form or by any means, electrical or otherwise without first seeking the written permission of the copyright holders & publisher.

Texts © Authors  
© Ulrike Buck, 2016  
© Aleksei Taruts, 2016  
© Triumph Gallery, 2017  
© Ivan Shpak, 2017 (design)





